

ИНТЕНСИФИКАЦИЯ В ИСПАНОЯЗЫЧНОМ ПЕРСОНАЛЬНОМ ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСЕ

Данная статья посвящена исследованию особенностей интенсификации в блог-коммуникации на испанском языке. Предмет анализа составляют структурные, семантические, сочетаемостные и прагматические характеристики функционирования маркеров интенсификации в персональном интернет-дискурсе. Выявленная специфика употребления интенсифицирующих единиц свидетельствует о значимости взаимодействия в рамках данного типа дискурса категорий интенсивности и эмотивности.

В эпоху глобальной информатизации общества все сферы человеческой деятельности оказываются в той или иной степени связанными с компьютерными и интернет-технологиями. Имея доступ к Интернету, человек в любом месте и в любое время может осуществлять целый ряд необходимых ему действий: следить за последними новостями страны и мира, совершать покупки, организовывать туристические поездки, проводить финансовые операции, получать онлайн-консультации различных специалистов и многое другое. Стремительный рост количества ресурсов, представленная в них информация и своеобразие ее подачи привлекают исследовательский интерес многих лингвистов. Вместе с тем целый ряд вопросов интернет-коммуникации все еще остается недостаточно разработанным. Это касается и такого набирающего популярность жанра, как блог и его лингвокоммуникативных особенностей. Блог представляет собой интернет-дневник, средство письменной и устной репрезентации автора, его мыслей и жизненного опыта,

которому присущи такие характеристики, как интерактивность, возможность комментирования публикации аудиторией, добровольность контактов и т.п. [1, с. 120; 2, с. 20]

В настоящей работе мы исходим из предположения, что коммуникативные характеристики блога обуславливают выбор автором определенных языковых единиц. В качестве объекта исследования нами были избраны интенсификаторы как единицы, способные выполнять широкий спектр семантико-прагматических функций (акцентирование определенных фрагментов высказывания, смещение фокуса внимания адресата, передача личного эмоционального настроя, усиление/смягчение оценочных суждений и т.д.) [3, с. 3].

Цель данной работы заключается в выявлении особенностей интенсификации в персональном интернет-дискурсе на испанском языке. Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи: а) определить набор маркеров интенсификации в испаноязычных блогах; б) охарактеризовать семантические и структурные особенности интенсификаторов; в) выявить синтагматические характеристики анализируемых единиц; г) раскрыть прагматический потенциал интенсифицирующих единиц в персональном интернет-дискурсе.

Количественно-качественный анализ маркеров интенсификации в испаноязычных блогах позволил выделить следующие семантические типы интенсификаторов.

1. Маркеры, значение которых выражает только изменение степени проявления чего-либо:

- наречия и прилагательные *muy, mucho, un poco, grande, enorme, por completo* и т.п.: *una gran ilusión; un poquito de miedo; con las pilas muy cargadas;*

- префиксы *super-, ultra-: ultrararo; superhappy;*
- местоимения *tan, tanto, todo: me iba a dar tanta pena; con toda la felicidad del mundo.*

2. Маркеры, в значении которых сема интенсивности сочетается с другим значением (экспрессивности, эмоциональности, сравнения и т.п.):

- местоимение *qué* в восклицательном высказывании: *¡Qué incómoda tu inmediatez!*;

- наречия и прилагательные: *irremediablemente, gratamente, formidable* и т.п.: *atrae irremediablemente, gratamente sorprendido;*

- сравнительные конструкции: *Me admirarás casi tanto como yo a ti hoy;*
- синтагмы, метафорически описывающие изменение степени, например: *Cuando me miro al espejo con ganas, con una sonrisa y con la fuerza suficiente para comerme el mundo.*

3. Маркеры, взаимодействие которых с интенсифицируемым признаком образует оксиморон, например: *Soy enrevesadamente simple.* Использование подобной конструкции обеспечивает, на наш взгляд, эффективность блог-коммуникации, поскольку позволяет привлечь интерес и побудить аудиторию к внимательному прочтению поста.

4. Стилистически окрашенные единицы, в частности сниженные, например, *jodidamente: Y las personas, las relaciones, las amistades y hasta las cosas más descojonantes, como la pareja, representan equilibrios jodidamente inestables, imposibles, contradictorios... aunque necesarios.* Данный пример, на наш взгляд, весьма ярко иллюстрирует, как использование стилистически сниженных единиц, среди которых и интенсификатор в составе оксиморона, позволяет максимально повысить экспрессивность высказывания и передать градус эмоционального напряжения автора.

В выявленном наборе интенсификаторов, используемых в испано-язычных блогах, употребительность первого типа маркеров, выражающих «чистую» интенсификацию, существенно выше (78 % анализируемых случаев), что представляется вполне закономерным с точки зрения использования простых и понятных форм выражения мысли. Вместе с тем именно меньшая употребительность интенсификаторов с «осложненным» значением, на наш взгляд, коррелирует с ее наибольшей эффективностью в повышении выразительности или эмоциональности необходимых фрагментов блога. Иными словами, «злоупотребление» подобными единицами, как представляется, нивелировало бы общий тон послания и частично лишило бы интенсификацию ее прагматического потенциала.

Более полную картину специфики использования интенсификаторов в персональном интернет-дискурсе дает анализ синтагматических свойств данных языковых единиц. В исследуемом материале выявлена интенсификация как оценочных, так и безоценочных значений. При этом лидирующую позицию занимает сочетаемость маркеров интенсификации с лексемами, выражающими оценку (62 % употреблений), что вполне объяснимо с точки зрения основного назначения исследуемого типа дискурса: данный тип репрезентации виртуальной личности подразумевает разделение с адресатом своего жизненного опыта, предполагающее выражение отношения автора к тому или иному событию/явлению. Вместе с тем интересно рассмотреть, какие виды оценки подвергаются интенсификации в персональном интернет-дискурсе, каков при этом объект оценки и оценочный знак (положительная/отрицательная оценка).

Соотношение употребительности интенсифицирующих единиц с лексемами, выражающими конкретные виды оценки, в персональном интернет-дискурсе на испанском языке представлено в таблице.

Сочетаемость интенсификаторов
с лексемами, выражающими разные виды оценки, %

Эмоциональная оценка	21
Прагматическая оценка	17
Оценка важности	13
Общая оценка	3
Интеллектуальная оценка	3
Нормативная оценка	3
Рациональная оценка	2

Наиболее употребительной в исследуемом типе дискурса является интенсификация эмоциональной оценки (*terrible, sorprendente, asco, lástima, crudeza, solemnidad* и т.п.). Эмоциональный аспект, являясь одним из важнейших признаков виртуальной личности и персонального интернет-дискурса, позволяет авторам устанавливать со своей аудиторией личный контакт и поддерживать ее интерес, независимо от тематики блога. Оценочный знак при этом в большинстве анализируемых случаев является отрицательным. Например: ¡*Qué asco de falsedad!*. В данном случае автор, употребляя маркер интенсификации перед существительным с выраженным негативным значением, еще больше усиливает свою отрицательную реакцию в ответ на происходящее.

Интенсификация прагматической оценки включает усиление простоты/сложности, успешности/безуспешности, полезности/бесполезности и т.п. (*fracaso, fácil, útil, logro* и т.д.) [4, с. 41–43]. Относительно большой удельный вес подобных интенсифицированных значений обусловлен, на наш взгляд, важностью представления читателю такой информации, которая позволяет формулировать четкие ответы на потенциальные вопросы, получать пользу и учиться благодаря жизненному опыту блогера:

El verdadero fracaso consiste en no haber aprovechado las oportunidades en el momento oportuno. В приведенном высказывании интенсификация существительного ‘провал’, и без того выражающего абсолютное негативное значение, позволяет автору передать личный эмоциональный настрой в отношении происходящих событий.

Третью по употребительности позицию занимают сочетания интенсифицирующих единиц с лексемами, выражающими оценку важности чего-либо (*importante, valioso, serio, especial* и т.д.). Оценочный знак в подобных высказываниях предсказуемо положительный: как автора публикации, так и его читателей чаще всего интересуют наиболее значимые аспекты обсуждаемого события или явления, менее важным деталям, как правило, внимания не уделяют. Например: *He aprendido algo muy importante: el esfuerzo no lo es todo.* В данном посте посредством интенсификации, на наш взгляд, автору удастся сконцентрировать внимание читателя на определенном фрагменте публикации.

Как было сказано выше, в испаноязычном персональном интернет-дискурсе интенсификации подвергаются не только оценочные, но и безоценочные признаки человека/событий/явлений. Несмотря на меньшую значимость данных сочетаний в анализируемом материале, их детальное рассмотрение также представляется весьма любопытным.

Среди интенсифицируемых единиц, выражающих безоценочные признаки, выявлены следующие:

- лексемы со значением эмоционального состояния/отношения (*contento, miedo, felicidad, sorprendido, enorgullecer, nervioso, admirar, querer* и т.п.);
- лексемы, описывающие параметрические характеристики чего-либо (*pequeño, cercano, corto, deprisa*);
- единицы со значением эпистемического состояния (*recordar, saber*);

- единицы, передающие значение психологической или физической характеристики человека (*tímido, valiente, joven*).

Важно отметить, что в приведенном наборе типов безоценочных лексем, интенсифицируемых в рассматриваемых блогах, с большим отрывом лидируют единицы, выражающие эмоциональное состояние/эмоциональное отношение автора публикации. Употребительность подобных сочетаний составила в анализируемом материале 29 %. Усиливаются при этом могут как позитивные, так и негативные эмоции. Ср. следующие примеры: *Me convertí en un agujero negro de destrucción en mi casa con algunos comportamientos y no es algo que me enorgullezca en absoluto*. В данном случае использование маркера интенсификации помогает автору передать всю глубину своего негативного эмоционального состояния и, следовательно, усилить категоричность самооценки.

He alcanzado la independencia emocional y ahora me siento completamente orgulloso y feliz. В этом же случае, напротив, интенсифицируется позитивное эмоциональное состояние блогера.

Итак, существенная частотность использования интенсифицирующих маркеров в одних сочетаниях (интенсификация эмоциональной оценки, эмоционального состояния и отношения) и второстепенный характер других комбинаций выдвигают на первый план в испаноязычном персональном интернет-дискурсе активное взаимодействие категорий интенсивности и эмотивности. Выявленная особенность использования интенсификаторов позволяет утверждать, что основная функция данных единиц в анализируемом типе дискурса заключается в усилении эмоциональности передаваемого сообщения.

Подтверждением сформулированного выше тезиса служат и результаты анализа структурных характеристик интенсификации в испаноязычном персональном интернет-дискурсе. Повышению экспрессивности и эмоциональности высказывания, как представляется, способствуют следующие приемы.

1. Интенсификация самого маркера интенсификации: *He cambiado tantísimo que no sé ni explicarlo*. В данном случае можно наблюдать усиление маркера *tanto* посредством интенсифицирующей элативной формы данного местоимения.

2. Повтор интенсификатора, реализуемый в следующих разновидностях:

- повтор одного и того же маркера интенсификации в рамках одного сочетания: *Estoy pasando unos días con la familia y estoy muy muy a gusto, de verdad*. В этом случае для глубины выражения состояния комфорта автор прибегает к повтору интенсифицирующей единицы, что характерно для разговорной речи в ситуациях, когда человек испытывает крайне позитивные или негативные эмоции;

- повтор интенсифицирующей единицы в последовательности сочетаний: *Tan descontrolada. Tan amable. Tan irreverente. Tan inflamable*. В приведенном высказывании повторение интенсификации не только передает соответствующую положительную оценку объекта обсуждения, но и помогает во всей полноте представить характер эмоционального отношения к нему автора;

- использование разных интенсификаторов в разных сочетаниях в рамках одного высказывания: *Recuerdo **perfectamente** estar **muuy** nerviosa, había **muchísima** gente y yo nunca había envuelto un regalo decentemente*. В данном примере концентрация интенсифицирующих единиц в одном высказывании способствует наиболее четкой передаче остроты переживаемых автором эмоций, хотя при этом из трех интенсифицированных лексем лишь одна выражает собственно эмоциональное состояние.

Таким образом, полученные данные свидетельствуют о значимости взаимодействия в испаноязычном персональном интернет-дискурсе категорий интенсивности и эмотивности. Многосторонний характер их взаимосвязи проявляется в семантических (использование маркеров, имеющих в своем значении дополнительные семы экспрессивности и/или эмоциональности, стилистически окрашенных единиц), структурных (разные виды повтора интенсификации) и синтагматических (сочетаемость интенсификаторов с лексемами, выражающими эмоциональную оценку чего-либо, а также описывающими эмоциональное состояние или отношение коммуниканта) особенностях функционирования интенсифицирующих единиц в данном жанре интернет-коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ахренова, Н. А. Лингвистические особенности микроблогов / Н. А. Ахренова // Альманах современной науки и образования. – 2011. – № 9. – С. 119–122.
2. Горшкова, Е. И. Блог как вид интернет-коммуникации : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Е. И. Горшкова ; С.-Петерб. гос. пед. ун-т. – СПб., 2013. – 23 с.
3. Штатская, Т. В. Интенсификация глагольного действия в современном французском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.05 / Т. В. Штатская ; С.-Петерб. гос. ун-т. – СПб., 1991. – 16 с.
4. Шрамм, А. Н. Очерки по семантике качественных прилагательных: на материале соврем. рус. яз. / А. Н. Шрамм. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1979. – 134 с.